

ЕЛЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И.А. БУНИНА



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ФТД.В.02 Страноведение стран изучаемых языков

Направленность (профиль): 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Профессионально ориентированный перевод и межкультурная коммуникация

Квалификация (степень): Магистр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	1		
Семестр/триместр	2		
Лекции	10		
Лабораторные занятия	8		
Практические (семинарские) занятия			
в т. ч. практическая подготовка			
Форма(ы) промежуточной аттестации	зачет		
Контроль			
Иные формы работы			
Самостоятельная работа	18		

Всего часов: 36

Трудоемкость: 1 зачетная единица.

Разработчик(и) рабочей программы:
Кандидат филологических наук, доцент

Ю.А. Трегубова

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: познакомить студентов с основными концепциями, реалиями и терминами страноведения и лингвострановедения, создать историко-социокультурную базу знаний об историческом развитии культурного наследия страны, сформировать собственный стиль иноязычного речевого и социокультурного поведения, а также привить интерес и уважение к культурным и социальным традициям других народов для реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур.

Задачи изучения дисциплины:

1. Формирование системы знаний о природных особенностях, государственном устройстве, населении, хозяйстве, историко-культурном наследии Великобритании и Германии.

2. Развитие умений и навыков работы со справочной литературой, Интернетом, периодической печатью и другими средствами получения информации.

3. Воспитание чувства уважения к истории, культуре и традициям страны изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПКС-1	Знать: - основные особенности выполнения перевода в рамках рабочих языковых пар в ситуациях межкультурного взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации	Знает: - факты и реалии, характеризующие основные исторические периоды, события страны изучаемого языка, необходимые в ситуациях межкультурного взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации
	Уметь: - использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в сфере профессиональной коммуникации	Умеет: - давать определения и характеристику основных исторических периодов, событий, выдающихся политических и общественных деятелей, явлений и предметов культуры для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в сфере профессиональной коммуникации

	Владеть: – навыками профессионального перевода в ходе взаимодействия с участниками межкультурного взаимодействия.	Владеет: лексикой, необходимой для характеристики исторического развития страны, нации, культуры в ходе взаимодействия с участниками межкультурного взаимодействия.
--	--	--

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
	Раздел 1. Страноведение Великобритании	18	5	4		9
1.	Тема 1. Исторические особенности развития Великобритании	6	2	1		3
2.	Тема 2. Государственный строй и политическое устройство страны	4	1	1		2
3.	Тема 3. Основные черты экономического развития Великобритании	4	1	1		2
4.	Тема 4. Культурологические особенности страны	4	1	1		2
	Раздел 2. Страноведение Германии	18	5	4		9
	Тема 1. Исторические особенности развития Германии	6	2	1		3
	Тема 2. Государственный строй и политическое устройство страны	4	1	1		2
	Тема 3. Основные черты экономического развития Германии	4	1	1		2
	Тема 4. Культурологические особенности страны	4	1	1		2
...	<i>Форма отчетности</i>	зачет				
	<i>Итого за семестр</i>	36	10	8		18
	в т.ч. практическая подготовка					
	ИТОГО:					

**Очно-заочная форма обучения
Не реализуется**

**Заочная форма обучения
Не реализуется**

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Выберите правильный вариант ответа из 3-х предложенных:

1. Die Gründung des Deutschen Kaiserreiches fand ... statt.

- a) am 18 Januar 1871
- b) am 9 November 1918
- c) am 17 Oktober 1813

2. Im Jahre 2002 bekam Caroline Link den internationalen Oskarpreis für den Film:

- a) „Jenseits der Stille“
- b) „Nirgendwo in Afrika“
- c) Lola rennt

3. Die Völkerwanderung ist:

- a) Zuzug der Migranten nach Deutschland in den 70-90er Jahren;
- b) Einkaufsbummel
- c) Wanderungen germanischer Stämme im 2.-6. Jahrhundert

4. Ein Knappe ist

- a) der Hausmeister der Burg;
- b) ein 14-jähriger Junge, der mit den Rittern in den Krieg zog;
- c) ein 7-jähriger Junge, der lesen und schreiben lernt

5. Martin Luther

- a) erfand Buchdruck;
- b) leitete den Bauernkrieg;
- c) übersetzte die Bibel ins Deutsche

6. Der deutsche Fluss, der ins Schwarze Meer mündet, heißt

- a) die Donau;
- b) die Weser;
- c) die Ems

7. Der Alexander in Berlin verdankt seinen Namen dem russischen Zaren
a) Alexander I
b) Alexander II
c) Nikolai II
8. Das grüne Herz Deutschlands nennt man das Bundesland
a) Thüringen;
b) Saarland;
c) Sachsen
9. Zu der Nacht zum ... können die Touristen die Walpurgisnacht im Harz miterleben.
a) 30 April
b) 1 Mai
c) 25 Mai
10. Die populärste deutsche Tageszeitung ist
a) Bild-Zeitung
b) Süddeutsche Zeitung
c) Frankfurter Allgemeine
11. Who compiled the first dictionary of the English language
a. Noah Webster
b. Dr Samuel Johnson
c. John Milton
12. When was the first dictionary of the English language compiled.
a. In 1675
b. In 1755
c. In 1895
13. Who invented the telephone?
a. Newton
b. Hogarth
c. Bell
d. Fleming
e. Armstrong
14. What is the capital of Northern Ireland?
a. London
b. Belfast
c. Cardiff
d. Edinburgh
e. Dublin
f. Bristol

15. What cross appears on the English Flag?
- a. The white diagonal cross of St. Andrew on a blue ground.
 - b. The red cross of St. George on a white ground.
 - c. The red diagonal cross of St. Patrick on a white ground.
16. St. Martin-in-the-Fields is a famous concert hall where chamber concerts take place.
- a. true
 - b. false
17. Richmond Park contains the famous Zoological Gardens with its fine collection of birds, mammals, beasts, reptiles and fishes.
- a. true
 - b. false
18. Covent Garden is the Royal Opera House named after the famous Covent Garden Market which was situated not far from the theatre.
- a. true
 - b. false
19. The Barbican is a well-known church in London.
- a. true
 - b. false
20. Where have the Crown Jewels been kept since 1303?
- a. In Buckingham Palace
 - b. In Westminster Abbey
 - c. In the Tower of London
 - d. In St. Paul's Cathedral

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета в тестовой форме, с использованием следующих оценочных материалов:

Вопросы к зачету
(2 семестр, очная форма обучения)

1. Who of the following kings and queens belonged to the Tudor dynasty? (More than one variant is correct)
- 1) King Henry VII
 - 2) King Henry VIII
 - 3) Queen Elizabeth I
 - 4) Queen Victoria
2. Britain was conquered by the ... tribes in the 5th century AD.
- 1) Celtic
 - 2) Germanic

- 3) Iberian
- 4) Roman

3. The British legal system is based on ...

- 1) precedents.
- 2) the world customs and traditions.
- 3) the constitution.

4. Great Britain is separated from Ireland by ...

- 1) the Irish Sea and the North Channel.
- 2) the North Sea.
- 3) the Straits of Dover and the English Channel.

5. After the Norman Conquest and for about two centuries the official language of the country was ...

- 1) Norman-French
- 2) old English (Anglo-Saxon)
- 3) Latin

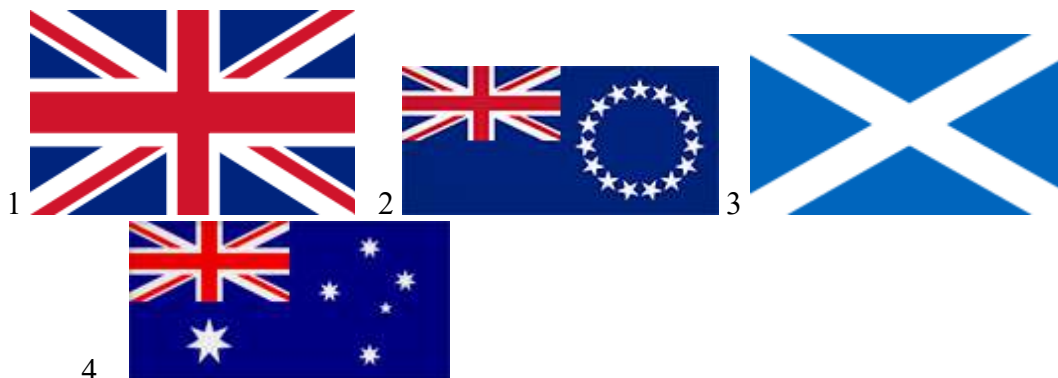
6. The numerous ... tribes (Picts, Scots and Britons) came to the British Isles from central Europe and the Rhine valley in the period between the 6th and 3^d centuries BC.

- 1) Celtic
- 2) Scandinavian
- 3) Iberian

7. Which of the following are British universities?

- 1) Yale University
- 2) Cambridge University
- 3) Oxford University
- 4) Harvard University

8. Choose the flag of Great Britain.



9. Such words as "baron", "court", "serve", "battle", "victory" were borrowed into English from ...

- 1) German
- 2) Latin

- 3) Spanish
- 4) French

10. What is the official name of the country we usually refer to as Britain?

- 1) The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
- 2) Great Britain
- 3) England

11. Which of the following culture bound terms refer to Britain? (More than one variant is correct)

- 1) "No taxation without representation"
- 2) Athens of the North
- 3) the Old Lady of Threadneedle Street
- 4) lollipop lady

12. ... is the commander-in-chief of all the armed forces of the Crown and the temporal governor of the established Church of England.

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) The Prime Minister
- 2) Prince Philip, Duke of Edinburgh
- 3) The Queen/King of Great Britain

13. At the age of 14-15 British student of secondary schools generally take ... in a number of subjects.

- 1) the Common Entrance Examination
- 2) the Eleven plus exam
- 3) the General Certificate of Secondary Education Exam

14. Northumbria, Mercia and Wessex were ... kingdoms.

- 1) Anglo-Saxon
- 2) Danish
- 3) Scottish
- 4) Celtic

15. The main role in Health Service in the UK is played by ...

- 1) podiatrists.
- 2) pediatricians.
- 3) midwives.
- 4) general practitioners.

16. What is the largest religion on the island?

- 1) Judaism
- 2) Buddhism
- 3) Islam

4) Christianity

17. The Scottish national flower is the thistle which was first used in the 15th century as a symbol of ...

- 1) independence
- 2) defence
- 3) unity

18. Which of the novels belong to Jane Austen? (More than one variant is correct)

- 1) Sense and Sensibility
- 2) Pride and Prejudice
- 3) Mansfield Park
- 4) Vanity Fair

19. What is the oldest part of the Tower of London?

- 1) The White Tower
- 2) Traitors' Gate
- 3) Tower Bridge

20. Queen Elizabeth II belongs to the ... dynasty.

- 1) Plantagenet
- 2) Stuart
- 3) Windsor
- 4) Tudor

21. Surnames which begin with O' (O'Brien; O'Neil) meaning "from the family of" are of ...

- 1) Scottish origin
- 2) Irish origin
- 3) English origin
- 4) Welsh origin

22. Who is the author of the most famous British opera "Dido and Aeneas"?

- 1) Thomas Roseingrave
- 2) William Boyce
- 3) Henry Purcell

23. Which famous building is shown in the picture?



Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) The Houses of Parliament
- 2) The Tower of London
- 3) Buckingham Palace

24. Which style of architecture are the following buildings built in?



Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) Norman style
- 2) Tudor style
- 3) Gothic style

25. Wales is not represented in the Union Flag because...

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) it has no national flag.
- 2) the people of Wales did not want it.
- 3) when the first version of the flag appeared, Wales was already united with England.

26. Who is the author of the picture "Lady in blue"?



- 1) John Constable
- 2) William Tate
- 3) Thomas Gainsborough
- 4) Joseph Mallord William Turner

27. The first church on the territory of Britain was built in the town of ...

- 1) Hastings
- 2) Bath
- 3) Canterbury

28. Wie viel Millionen Einwohner hat Deutschland?

- a) etwa 50 Millionen
- b) über 120 Millionen
- c) etwa 80 Millionen

29. Wie heißt die größte Insel Deutschlands?

- a) Sylt
- b) Rügen
- c) Borkum

30. In welcher Stadt befindet sich der größte Seehafen Deutschlands?

- a) Kiel
- b) Bremerhaven
- c) Hamburg

31. Welches ist das höchste deutsche Gebäude?

- a) Das Ulmer Münster
- b) Der Berliner Fernsehturm
- c) Der Commerzbank-Tower in Frankfurt am Main

32. Welche Oper ist vom Komponisten Richard Wagner?

- a) Der Ring des Nibelungen
- b) Die Zauberflöte
- c) Elektra

33. In welchem Bundesland befindet sich der Spreewald?

- a) Saarland
- b) Sachsen-Anhalt
- c) Brandenburg

34. In welcher deutschen Stadt wurden noch keine Olympischen Spiele ausgetragen?
- a) Hamburg
 - b) München
 - c) Berlin
35. Wie viele Staaten grenzen an Deutschland?
- a) 8 Staaten
 - b) 9 Staaten
 - c) 10 Staaten
36. Zu welcher Klimazone gehört Deutschland?
- a) Tropen
 - b) Gemäßigte Zone
 - c) Südlicher Polarkreis
37. Wie heißt die deutsche Verfassung?
- a) Deutsches Gesetz
 - b) Bundesgesetz
 - c) Grundgesetz
38. Wann sagt man: MOIN, MOIN oder GRÜß GOTT?
- a) zur Begrüßung
 - b) zum Abschied
 - c) als Entschuldigung
39. Was bedeutet der Ausdruck „blau machen“ auf Deutsch ?
- a) die Schule schwänzen
 - b) krank sein
 - c) ohne Fahrkarte im Bus fahren
40. Welcher Berg war bis 1918 der höchste Berg des Deutschen Reichs?
- a) Die Zugspitze
 - b) Das Matterhorn
 - c) Der Kilimandscharo
41. Wie oft wurde die deutsche Herrenmannschaft insgesamt Fußball-Weltmeister?
- a) zweimal: in den Jahren 1954 und 1990
 - b) viermal: in den Jahren 1954, 1974, 1990 und 2014
 - c) noch kein einziges Mal
42. Kein anderes Volk der Welt gibt so viel Geld für Reisen aus wie die Deutschen. Was sind die drei beliebtesten Reiseziele der Deutschen?
- a) Spanien, Deutschland und Italien
 - b) Frankreich, England und die Niederlande
 - c) England, Italien und die Schweiz
43. Welcher Erfinder, dessen in den USA entwickelte Erfindung später weltberühmt wurde, stammt ursprünglich aus Deutschland?
- a) Henry John Heinz, der Erfinder des Tomaten-Ketchups
 - b) Levi Strauss, der Erfinder der Jeans
 - c) Die Brüder John Harvey Kellogg und Will Keith Kellogg, die Erfinder der Cornflakes

44. Was geschah nachdem der Zweite Weltkrieg 1945 zu Ende war?
a) Deutschland wurde zur Deutschen Demokratischen Republik.
b) Die Siegermächte teilten Deutschland untereinander auf.
c) Die Sowjetunion und die USA kämpften weiter in Deutschland gegeneinander.
45. Rosinenbomber brachten 1948 Lebenswichtiges nach Berlin. Welches Tier wurde eingeflogen?
a) Eine Kuh
b) Ein Hängebauschwein
c) Ein Kamel

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Воевода, Е.В. Великобритания : история и культура=Great Britain: Culture Across History: учебное пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е.В. Воевода ; Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Аспект Пресс, 2018. – 224 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496031> (дата обращения: 09.04.2022). – ISBN 978-5-7567-0943-8.
2. Страноведение и лингвострановедение Германии : учебное пособие : [16+] / сост. С. А. Жиликова, Н. Ю. Шнякина ; Омский государственный педагогический университет. – Омск : Омский государственный педагогический университет (ОмГПУ), 2020. – 88 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616210> (дата обращения: 09.04.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8268-2283-8. – Текст : электронный.

4.2. Дополнительная литература

1. Альмяшова, Л. В. Немецкий язык. Страноведение: учебное пособие для студентов вузов : [16+] / Л. В. Альмяшова, И. Н. Кокорина, М. А. Силкова ; Кемеровский государственный университет, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2018. – 103 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571364> (дата обращения: 09.04.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-2320-3. – Текст : электронный.
2. Мкртчян, Т. Ю. Страноведение англоязычных стран: учебное пособие для студентов института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации : [16+] / Т. Ю. Мкртчян, Т. Н. Разуваева ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2018. – 215 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561189> (дата обращения: 09.04.2022). – Библиогр.: 210-211. – ISBN 978-5-9275-2854-7. – Текст : электронный.

3. Минченков, А. Г. Glimpses of Britain=Взгляд на Британию : учебное пособие : [12+] / А. Г. Минченков. – Санкт-Петербург : Антология, 2006. – 160 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213321> (дата обращения: 09.04.2022). – ISBN 5-94962-114-X. – Текст : электронный.

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ пп	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	https://www.everyculture.com/To-Z/United-Kingdom.html	Countries and Their Cultures. United Kingdom	Свободный доступ
2.	https://www.studying-in-uk.org/british-culture-and-social-norms/	British Culture and Social Norms	Свободный доступ
3.	http://lernen-aus-der-geschichte.de/Lernen-und-Lehren/Magazin/10308	Информационные ресурсы по истории Германии	Свободный доступ

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.garant.ru	Информационно-правовой портал	Свободный доступ
3.	www.elibrary.ru	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования	Свободный доступ
4.	www.consultant.ru	Российская компьютерная справочно-правовая система	Свободный доступ
5.	http://www.trworkshop/net/links/engines.htm	Полезные поисковые системы и онлайн	Свободный доступ

		словари	
6.	https://learnenglish.britishcouncil.org/	Образовательный портал LearnEnglish. British Council	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.